

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA — GLOBALI

(Data di entrata in vigore: 18/05/2018)

## ADVANCED TECHNOLOGY SYSTEMS – GESTIONE DEI FLUIDI

(Valide per le linee di prodotti Avalon Laboratories, Inc., Micromedics e Value Plastics)

1. **OFFERTA DI VENDITA.** Le merci e/o i servizi (di seguito i "Prodotti") di Nordson Corporation, o di una qualunque delle sue filiali e divisioni o uno qualunque dei suoi gruppi e rami aziendali (di seguito "Nordson"), sono offerti in vendita in base ai seguenti documenti (collettivamente il "Contratto"), in ordine di priorità:

- Accordi negoziati
- Proposta o offerta di Nordson
- Condizioni di vendita integrative specifiche per linea di prodotto
- Condizioni generali di vendita — Globali

*Le condizioni di vendita integrative specifiche per linea di prodotto sono riportate dopo le presenti Condizioni generali di vendita - Globali.*

L'emissione da parte del Compratore di un ordine d'acquisto o di altro documento scritto sarà considerata come accettazione del Contratto da parte sua. Viene rifiutata ogni disposizione contenuta nell'ordine di acquisto del Compratore che integri o sia in conflitto con il Contratto, fatto salvo il caso in cui sia espressamente accettata da Nordson in un documento scritto firmato da un rappresentante autorizzato di Nordson.

2. **PREZZI - PAGAMENTO.** I termini di pagamento sono trenta (30) giorni netto e sono soggetti ad approvazione del credito. I prezzi non sono soggetti a sconti commerciali o di altra natura e si intendono al netto di tutte le tasse, dazi o dei costi di eventuali imballi speciali e assicurazione, tranne ove diversamente specificato da Nordson per iscritto. I succitati costi saranno a carico del Compratore, ove applicabile. Tuttavia, il Compratore avrà facoltà di fornire a Nordson un adeguato certificato di esenzione dalle imposte accettabile per le autorità fiscali. Nordson non avrà alcun obbligo di stipulare assicurazioni per il Compratore, tranne laddove richiesto da quest'ultimo.

Il Compratore non potrà procedere ad operazioni di compensazione nei confronti di Nordson per contestazioni, comprese quelle che si riferiscono a Prodotti restituiti dal Compratore per la riparazione o l'eliminazione di difettosità. Se la spedizione subirà un ritardo imputabile al Compratore, la data di pagamento sarà calcolata in base al giorno in cui i Prodotti erano disponibili per la consegna. I Prodotti saranno custoditi per il Compratore a spese dello stesso. In caso di morosità sarà applicato sull'importo insoluto un interesse di mora del ventuno per cento (21%) annuo, addebitato su base mensile. Nordson conserva un diritto sui Prodotti a garanzia del pagamento di tutte le somme dovute dal Compratore a Nordson, comprese, a titolo indicativo, eventuali quote non corrisposte del prezzo di acquisto dei Prodotti. Il Compratore accetta di sottoscrivere e rilasciare tutti gli ulteriori accordi e strumenti necessari che Nordson richiederà a dimostrazione del diritto di garanzia concesso dal Compratore relativamente ai Prodotti.

3. **GARANZIA.** Nordson garantisce al Compratore che i Prodotti saranno esenti da difetti di materiali e lavorazione a condizione che siano utilizzati e mantenuti nel rispetto delle istruzioni di uso, manutenzione o di altro genere fornite da Nordson all'interno di manuali o di altra documentazione. Il periodo di garanzia standard è di (i) un (1) anno dal primo utilizzo, (ii) diciotto (18) mesi dalla spedizione o (iii) 2000 ore di uso, in base a quale sia la prima delle evenienze.

La succitata garanzia non si estende, e non sarà valida, a difetti dei Prodotti derivanti da:

- (a) incidente o mancata cura, abuso o uso improprio dei Prodotti;
- (b) qualsiasi disegno, progetto o specifica fornita dal Compratore;
- (c) eventuali interventi di manutenzione, revisione, installazione, immagazzinaggio o utilizzo impropri o non autorizzati;
- (d) utilizzo o danneggiamento intenzionale, negligenza da parte del Compratore o di suoi agenti o dipendenti;
- (e) qualità dei materiali utilizzati o lavorati con i Prodotti;
- (f) ogni eventuale trasformazione, modifica o riparazione apportata ai Prodotti da terzi esterni a Nordson;

- (g) usura e logorio standard oppure usura e logorio accelerati in seguito all'utilizzo di materiali abrasivi e
- (h) danni dopo la data di spedizione che non siano direttamente dovuti a un difetto di materiale o lavorazione.

L'utilizzo di parti di ricambio o di materiali per la riparazione non forniti o non approvati da Nordson rende nulle tutte le certificazioni ottenute per i Prodotti e può compromettere la sicurezza e il corretto funzionamento degli stessi. Eventuali danni ai Prodotti o avarie degli stessi causate dall'uso di parti di ricambio o materiali di riparazione non forniti o non approvati da Nordson non saranno coperti dalla presente Garanzia.

Le responsabilità di Nordson sancite dalla succitata garanzia (o da qualsiasi altra garanzia legale, garanzia convenzionale o condizione) decadranno se il prezzo totale dei Prodotti non è stato corrisposto entro il termine di pagamento stabilito. Nordson si farà carico delle spese di spedizione dei resi a sua discrezione.

Nell'eventualità che i Prodotti non siano conformi alla presente garanzia, l'unica responsabilità di Nordson sarà di procedere, a sua discrezione, alla modifica, alla regolazione, alla riparazione o sostituzione dei Prodotti, ad una nuova erogazione dei servizi oppure di rimborsare il prezzo d'acquisto. Allo scadere del periodo di garanzia, Nordson avrà facoltà di rendere obsoleti i Prodotti o parti di ricambio e accessori degli stessi senza che sussista un obbligo continuativo di tenere a magazzino o fornire detti Prodotti o componenti.

**NORDSON E L'ACQUIRENTE CONVENGONO CHE, IN BASE ALLA GARANZIA ESPRESSA DI CUI SOPRA ED EVENTUALE/I GARANZIA/E DI PERFORMANCE SPECIFICAMENTE INDICATA/E NELLA QUOTAZIONE O NELLA PROPOSTA DI NORDSON, OGNI ALTRA GARANZIA, FATTA SALVA LA GARANZIA DI TITOLARITÀ, ESPRESSA O IMPLICITA, COMPRESE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UNO SPECIFICO SCOPO È ESCLUSA DAL PRESENTE CONTRATTO.**

4. **TITOLARITÀ E RISCHIO DI PERDITA.** La titolarità e il rischio di perdita dei Prodotti saranno trasferiti in base ai termini di resa quotati al Compratore. In mancanza di detti termini, la titolarità e il rischio di perdita dei prodotti saranno trasferiti conformemente alla resa EXW (franco fabbrica) magazzino di spedizione di Nordson degli INCOTERMS 2010. Il Compratore assicurerà i Prodotti per il loro intero prezzo d'acquisto indicando Nordson come beneficiario.
5. **RITARDO NELL'ESECUZIONE.** Le date di consegna fornite da Nordson sono date indicative. Nordson non sarà inadempiente al Contratto né responsabile di eventuali spese, perdite o danni causati da un ritardo di esecuzione dovuto a cause che esulano dal suo controllo tra cui, a titolo indicativo, vertenze sindacali, alluvioni, incendi, ritardi di trasporto, impossibilità di reperire i materiali o avarie degli impianti produttivi. In caso di un tale ritardo, il prezzo e altre clausole del Contratto interessate saranno adeguate in modo da rispecchiare l'impatto di eventuali ritardi.
6. **INFORMAZIONI PROPRIETARIE.** Il Compratore conviene che tutti i dati come le specifiche, i disegni, il software e le informazioni (compresi, a titolo indicativo, progetti, rapporti, documentazione software, manuali, modelli, informazioni di processo e simili) di Nordson che Nordson rivelerà al Compratore e che contengono informazioni confidenziali e proprietarie, a prescindere dal fatto che siano o meno contrassegnate o identificate come proprietarie o confidenziali, saranno trattate dal Compratore con riserbo, applicando almeno la stessa cura e tutela utilizzate con le proprie informazioni confidenziali e in ogni caso con un livello di attenzione non inferiore a quanto sia ragionevole. Dette informazioni saranno utilizzate dal Compratore esclusivamente per adempiere ai suoi obblighi e non saranno duplicate, comunicate a terzi o utilizzate in qualsiasi altro modo senza l'autorizzazione scritta di Nordson. Detti obblighi non si applicano a informazioni che siano o divengano di pubblico dominio in un modo che non violi il presente accordo o che siano ricevute legittimamente su base non confidenziale da terzi successivamente alla stipula del presente accordo, a condizione che a detti terzi non sia o non sia stato fatto divieto dal rivelare tali informazioni al Compratore in base ad un obbligo contrattuale o fiduciario; oppure al caso in cui vi sia evidenza documentale che tali informazioni siano acquisite dal Compratore in maniera indipendente senza aver tratto vantaggio da dati ricevuti da Nordson. Il Compratore dovrà restituire o distruggere tutti i documenti, le copie, le annotazioni o altro materiale (in forma cartacea o elettronica) contenente una qualsiasi parte delle informazioni confidenziali o proprietarie su richiesta scritta di Nordson. Le restrizioni e gli obblighi connessi alle informazioni confidenziali o proprietarie di Nordson decadranno dopo sette (7) anni dalla spedizione del Prodotto.
7. **VIOLAZIONE DI BREVETTO.** Nordson accetta di manlevare il Compratore in caso di qualsiasi rivendicazione, pretesa o azione legale basata su accuse che i Prodotti progettati e realizzati da Nordson violino un brevetto di

apparecchio nel caso in cui (i) Nordson sia tempestivamente informata dell'esistenza di detta accusa, (ii) riceva legittimazione a difendersi da detta accusa e (iii) riceva informazioni e assistenza ragionevole per difendersi dalla stessa. In caso di notifica di una rivendicazione per violazione, Nordson si riserva il diritto, senza alcun costo per il Compratore, di:

- (a) ottenere per il Compratore il diritto di continuare ad usare i Prodotti;
- (b) sostituire i Prodotti che violano i diritti di terzi con Prodotti che non li violino oppure
- (c) modificare i prodotti che violano i diritti di terzi in modo da garantire al Compratore la continuità di utilizzo.

Nordson non si assume alcuna responsabilità per la violazione di brevetti di metodo e/o processo o di eventuali brevetti che riguardino articoli realizzati o prodotti in tutto o in parte con i Prodotti. Per quanto riguarda eventuali prodotti realizzati in base a progetti proposti dal Compratore, il Compratore accetta di manlevare Nordson in caso di qualsiasi rivendicazione, pretesa o azione legale avviata contro Nordson per una presunta violazione.

- 8. ANNULLAMENTO E RESI.** Il Compratore ha facoltà di annullare il suo ordine di acquisto dei Prodotti inviando a Nordson una comunicazione scritta di detto annullamento entro e non oltre i trenta (30) giorni precedenti la spedizione. Il Compratore accetta di farsi carico dei costi dei lavori completati (compreso il relativo profitto), dei lavori in corso in base alla percentuale di completamento, delle materie prime, delle attrezzature non ammortizzate, della progettazione e di altri costi e spese diretti e indiretti che Nordson deve sostenere in conseguenza dell'annullamento, compresa una penale pari al 20% del prezzo di acquisto del Prodotto indicato nell'ordine. Nordson si riserva il diritto di completare e spedire i Prodotti annullati entro trenta (30) giorni dalla data di consegna prevista, nel qual caso avrà diritto a riscuotere l'intero prezzo indicato nell'ordine di acquisto.

Previo consenso scritto di Nordson, il Compratore potrà restituire i Prodotti pagando una penale pari all'importo maggiore tra (a) il corrispondente in valuta locale di 20 USD e (b) 20% del prezzo di acquisto originale indicato nell'ordine. Il Compratore dovrà farsi carico delle spese aggiuntive che Nordson dovrà sostenere per il reso di Prodotti personalizzati / costruiti su richiesta.

- 9. IMBALLO E SPEDIZIONE.** I Prodotti saranno imballati secondo le prassi commerciali standard per le spedizioni nazionali e internazionali. I costi di imballo saranno a carico del Compratore. In mancanza di istruzioni specifiche, il corriere sarà scelto da Nordson. Ove applicabile, per la spedizione al Compratore saranno organizzati lo spazio per il trasporto marittimo e la relativa assicurazione.

- 10. CONFORMITÀ A LEGGI E NORMATIVE.** I Prodotti sono stati realizzati nel rispetto delle leggi e delle normative applicabili del paese di produzione e vigenti al momento di fabbricazione. La conformità alle leggi locali relativamente all'utilizzo dei Prodotti è responsabilità del Compratore.

- 11. IMPORTAZIONI ED ESPORTAZIONI.** Il Compratore sarà responsabile dell'ottenimento e del pagamento di tutte le licenze necessarie per l'importazione dei Prodotti nei luoghi di consegna designati e Nordson sarà responsabile dell'ottenimento e del pagamento di tutte le licenze necessarie per l'esportazione dei Prodotti nei luoghi di consegna designati. Ognuna delle parti fornirà tutti i dati ragionevolmente richiesti dalla controparte per agevolare l'ottenimento di dette licenze. Il Compratore dichiara e garantisce a Nordson che tutte le informazioni che ha fornito a Nordson, comprese, a titolo indicativo, le informazioni relative al luogo e allo scopo di utilizzo dei Prodotti, sono veritiere e corrette. I Prodotti non possono essere esportati o ri-esportati verso paesi, persone o organismi che siano presenti nella lista di esclusione del Dipartimento del commercio degli Stati Uniti (Denied Persons List), nella lista delle nazioni soggette a sanzioni economiche o commerciali del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti, oppure nelle liste denominate Specially Designated Nationals (persone segnalate), Specially Designated Narcotic Traffickers (narcotrafficanti segnalati) o Specially Designated Terrorists (terroristi segnalati).

- 12. LEGGE APPLICABILE.** Nel caso in cui la vendita di Prodotti al Compratore sia assoggettata alla Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Compravendita Internazionale di Merci ("CISG"), sarà applicata la CISG, fermo restando, comunque, che in caso di conflitto, i termini del Contratto prevarranno. Nel caso in cui la CISG non sia applicabile, il Contratto sarà interpretato e disciplinato dalle leggi della giurisdizione in cui Nordson è legalmente registrata.

- 13. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ. NÉ NORDSON NÉ IL COMPRATORE SI ASSUMONO ALCUNA RESPONSABILITÀ DERIVANTE DA AZIONE DI CONTRATTO, FATTO ILLECITO (COMPRESA LA NEGLIGENZA), RESPONSABILITÀ OGGETTIVA, O DI ALTRA NATURA, PERDITA DI PROFITTI ATTESI, PERDITA PER CHIUSURA DELL'IMPIANTO, MANCATA OPERATIVITÀ O AUMENTO DEI COSTI**

**OPERATIVI, COSTO DEL DENARO, PERDITA DELL'USO DELLE ATTREZZATURE, DI CAPITALE O DI RICAVI NÉ PER EVENTUALI PERDITE O DANNI ECONOMICI O CONSEGUENTI. LA RESPONSABILITÀ MASSIMA DI NORDSON E DEL COMPRATORE DERIVANTE DA VIOLAZIONE DEL CONTRATTO, ILLECITO (INCLUSA LA NEGLIGENZA), RESPONSABILITÀ OGGETTIVA E VIOLAZIONE DELLA GARANZIA O DI ALTRA NATURA NON SARÀ SUPERIORE AL PREZZO DEL CONTRATTO.**

- 14. INTERO ACCORDO.** Il Contratto rappresenta l'accordo finale completo ed esclusivo tra il Compratore e Nordson per la vendita e l'acquisto dei Prodotti. Il presente documento incorpora qualsiasi accordo, intesa o dichiarazione precedente o contestuale, in forma scritta o verbale. Il Contratto non sarà modificato, integrato, limitato o interpretato in base a eventuali trattative precedenti tra le parti o da consuetudini o pratiche commerciali. Nessuna modifica o aggiunta al Contratto sarà vincolante per Nordson se non sarà redatta in forma scritta e firmata da un rappresentante di Nordson autorizzato.

## CONDIZIONI DI VENDITA INTEGRATIVE SPECIFICHE PER LINEA DI PRODOTTO

### ADVANCED TECHNOLOGY SYSTEMS – GESTIONE DEI FLUIDI

*(Valide per la linea di prodotti Avalon Laboratories, Inc.)*

#### **Quanto segue integra l'articolo 2, Prezzi – pagamento, delle Condizioni generali di vendita — Globali**

A causa di resa e dimensionamento dei lotti, l'ordine si intenderà evaso all'interno di una tolleranza per eccesso o difetto del 10%.

#### **Inserire quanto segue in sostituzione del primo paragrafo dell'Articolo 3, Garanzia, delle Condizioni generali di vendita — Globali**

Nordson garantisce al Compratore che i Prodotti saranno esenti da difetti di materiali e lavorazione per un periodo di sessanta (60) giorni dalla data di consegna. Per avvalersi dei servizi in garanzia, il Compratore dovrà restituire i Prodotti difettosi entro trenta (30) giorni dal ricevimento del codice RMA (Return Material Authorization o Autorizzazione alla restituzione del materiale) da Nordson. Tutti i reclami in garanzia saranno gestiti secondo le procedure standard RMA di Nordson. I Prodotti restituiti non dovranno contenere materiali pericolosi inclusi, a titolo esemplificativo, materiali a rischio biologico.

Il servizio di garanzia sarà espletato presso lo stabilimento di Nordson. Se Nordson stabilirà che i Prodotti originali non erano difettosi, il Compratore sarà tenuto a rimborsare a Nordson tutti i costi di gestione, trasporto e riparazione alle tariffe di Nordson in vigore. Tutti i Prodotti resi ai sensi della presente garanzia che saranno sostituiti o per i quali sarà emesso un rimborso al Compratore diverranno di proprietà di Nordson.

#### **Inserire quanto segue in sostituzione delle prime due frasi dell'Articolo 5, Titolarità e rischio di perdita, delle Condizioni generali di vendita — Globali**

La titolarità e il rischio di perdita saranno trasferiti conformemente alla resa EXW degli INCOTERMS 2010 se spediti da Huntington Beach, CA, USA oppure alla resa FCA degli INCOTERMS 2010 se spediti da Nogales, AZ, USA.

#### **Inserire quanto segue in sostituzione dell'Articolo 8, Annullamento e resi, delle Condizioni generali di vendita — Globali**

### DIRITTI DI RISOLUZIONE, ANNULLAMENTO E RESO

Nordson avrà facoltà di risolvere il presente Contratto o gli ordini trasmessi in virtù dello stesso dandone comunicazione al Compratore se (a) il Compratore non adempirà agli obblighi di pagamento degli importi dovuti e detta inadempienza si protrarrà per dieci (10) giorni dopo la data di scadenza o (b) il Compratore violerà in maniera sostanziale gli obblighi che gli derivano dal presente Contratto e detta violazione si protrarrà per un periodo di venti (20) giorni dal ricevimento da parte del Compratore di una comunicazione da parte di Nordson che specifichi tale violazione. Al Compratore non è consentito annullare un ordine, per intero o in parte, relativo a Prodotti che sono stati spediti. Al Compratore non è consentito restituire i Prodotti.

## CONDIZIONI DI VENDITA INTEGRATIVE SPECIFICHE PER LINEA DI PRODOTTO

### ADVANCED TECHNOLOGY SYSTEMS – GESTIONE DEI FLUIDI

*(Valide per le linee di prodotti Micromedics e Value Plastics)*

**Quanto segue integra l'articolo 2, Prezzi – pagamento, delle  
Condizioni generali di vendita — Globali**

A causa di resa e dimensionamento dei lotti, l'ordine si intenderà evaso all'interno di una tolleranza per eccesso o difetto del 10%.

**Inserire quanto segue in sostituzione del primo paragrafo dell'Articolo 3, Garanzia, delle  
Condizioni generali di vendita — Globali**

#### **Per la linea di prodotti Value Plastics, Inc.:**

Nordson garantisce al Compratore che i Prodotti saranno conformi alle specifiche e ai criteri di Nordson un periodo di sessanta (60) giorni dalla data di spedizione. Per avvalersi dei servizi in garanzia, il Compratore dovrà restituire i Prodotti difettosi entro trenta (30) giorni dal ricevimento del codice RMA (Return Material Authorization o Autorizzazione alla restituzione del materiale) da Nordson. Tutti i reclami in garanzia saranno gestiti secondo le procedure standard RMA di Nordson.

#### **Per la linea di prodotti Micromedics, Inc.:**

I Prodotti saranno esenti da difetti di materiali e lavorazione per un periodo di un (1) anno dalla data di consegna. Il Compratore accetta di tenere registri completi ed accurati di tutti i Prodotti oggetto di rivendita da parte sua e, in caso di richiamo di qualsivoglia Prodotto, di collaborare appieno con Nordson per attuare le procedure relative al richiamo, tra cui contattare i propri clienti e comunicare le informazioni richieste da Nordson.

Nordson non è registrata come struttura di trattamento, stoccaggio e smaltimento e di conseguenza non può accettare prodotti che siano stati utilizzati o contaminati da fluidi. In caso riparazione, i Prodotti resi devono essere perfettamente puliti e privi di qualsiasi contaminazione da fluidi. Se un'ispezione al ricevimento determina che ci sono prove di contaminazione da fluidi su uno qualsiasi dei Prodotti, il Prodotto sarà immediatamente rispedito al mittente. Se Nordson dovrà provvedere allo smaltimento, tutti i costi relativi saranno addebitati al Compratore.

**Inserire quanto segue in sostituzione dell'Articolo 8, Annullamento e resi, delle  
Condizioni generali di vendita — Globali**

#### **DIRITTI DI RISOLUZIONE, ANNULLAMENTO E RESO**

Nordson avrà facoltà di risolvere il presente Contratto o gli ordini trasmessi in virtù dello stesso dandone comunicazione al Compratore se (a) il Compratore non adempirà agli obblighi di pagamento degli importi dovuti e detta inadempienza si protrarrà per dieci (10) giorni dopo la data di scadenza o (b) il Compratore violerà in maniera sostanziale gli obblighi che gli derivano dal presente Contratto e detta violazione si protrarrà per un periodo di venti (20) giorni dal ricevimento da parte del Compratore di una comunicazione da parte di Nordson che specifichi tale violazione. Al Compratore non è consentito annullare un ordine, per intero o in parte, relativo a Prodotti che sono stati spediti. Al Compratore non è consentito restituire i Prodotti.